

Betriebsspannung Tension du réseau Operating voltage Voltage	6 V -	
Blitzenergie Energie Flash energy Xenón flash energía	2 Joule	
Blitzfolge Fréquence flash Flash frequency Frecuencia xenón flash	~ 69 / min	
Betriebsstunden Durée d'utilisation Operation Duración de consumo	Blitz / flash / Xenón flash ohne Dauerlicht sans lum. permanente without steady light sin luz permanente	mit Dauerlicht avec lum. permanente with steady light con luz permanente
	~ 8 h	~ 7 h
Stromaufnahme Consommation Current consumption Consumo	Blitz / flash / Xenón flash ohne Dauerlicht sans lum. permanente without steady light sin luz permanente	mit Dauerlicht avec lum. permanente with steady light con luz permanente
	~ 700 mA	~ 750 mA
Maße Dimensions Measurements Medidas	160 x 160 x 390 mm	
Gewicht Poids Weight Peso	~ 3 kg	
Versorgung Alimentation Power supply Alimentación-bateria	dryfit-Akku 6V / 6,5 Ah	

Technische Änderungen vorbehalten !
Subject to alterations !
Sous réserve de changements techniques !
Reservado el derecho de cambios técnicos !

- D BETRIEBSANWEISUNG
- GB OPERATING INSTRUCTION
- F MODE D'EMPLOI
- E MODO DE EMPLEO

Euro 

Synchron

Akku / Accu
Accumulateur / Acumulador

Blitz
ohne Dauerlicht / mit Dauerlicht


flash
without steady light / with steady light

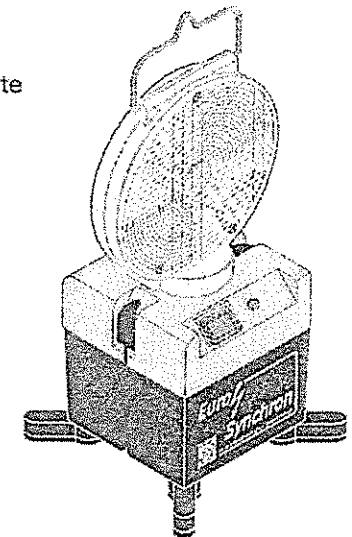
flash
sans lumière permanente / avec lumière permanente

xenón flash
sin luz permanente / con luz permanente

208831A
208831AF einseitig
uni-directional
diffusion unilatérale
una cara

208831AT für Transportlader

 10 R-023328



SICHERHEIT AUF ALLEN WEGEN

horizont
klemmfix
gmbh

Postfach 1340
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon +49 (0) 5631 / 565-200
Fax +49 (0) 5631 / 565-248

signal@horizont.com
www.horizont.com



Fig. 1)
Ersatzteile / Parts / Pieces detachees / Despiece

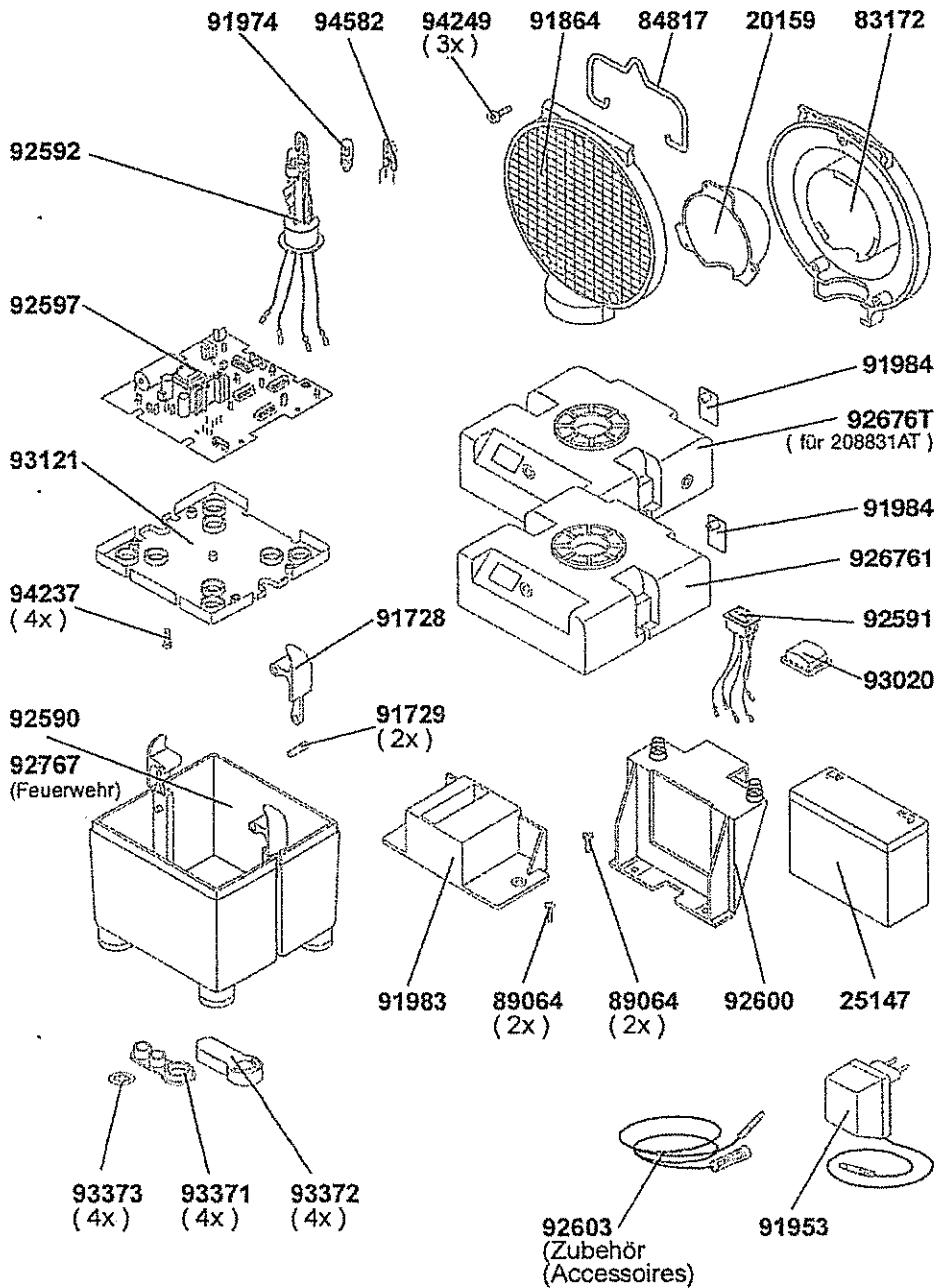
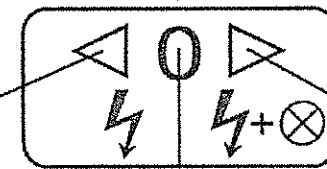
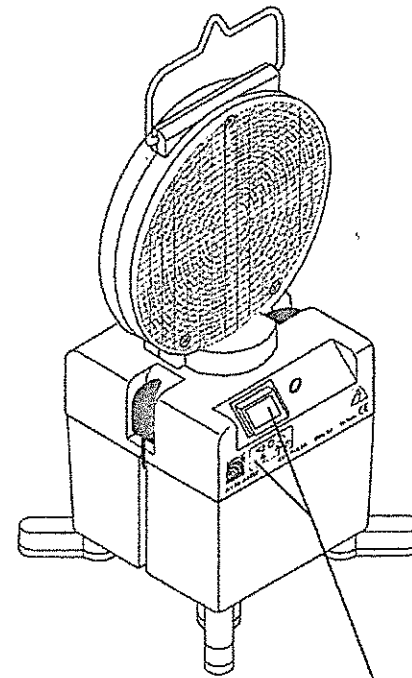


Fig. 2) Schalter
Switch
Interrupteur
Interruptor



EIN / MARCHÉ / ON
ohne Dauerlicht
sans lum. permanente
without steady light
sin luz permanente

AUS / OFF
ARRÊT / APAGADO

EIN / MARCHÉ / ON
mit Dauerlicht
avec lum. permanente
with steady light
con luz permanente

Anordnung zur Synchronisierung
 Position to Synchronization
 Disposition pour mise synchronisation
 Disposición para su sincronización

Fig. 3a)

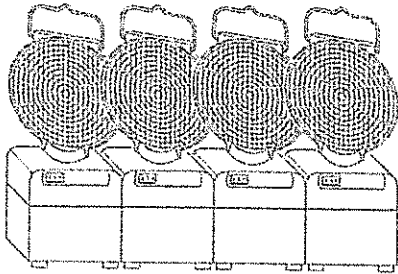
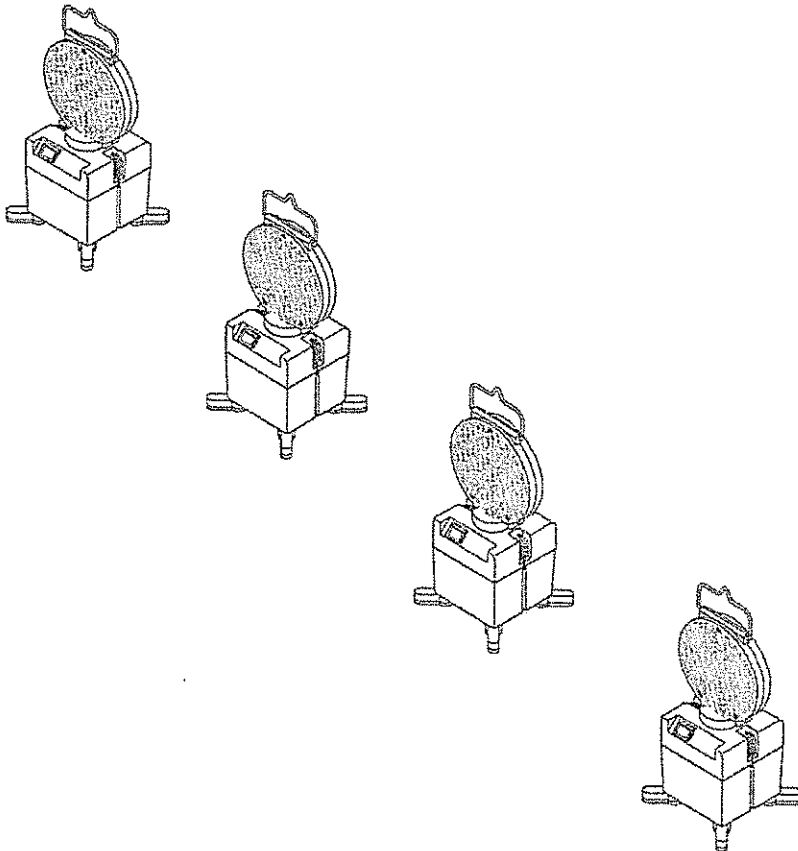


Fig. 3b)



D Synchronisierung

- 1) Leuchten wie abgebildet - ohne Zwischenraum - nebeneinanderstellen (Fig. 3a)
- 2) Leuchten einschalten. Die Synchronisation erfolgt automatisch.
- 3) Nach erfolgter Synchronisation können die Leuchten getrennt voneinander aufgestellt werden (Fig. 3b).

Hinweis: Die Synchronisierung sollte nicht im direkten, grellen Sonnenlicht erfolgen, da das zu Beeinträchtigung führen könnte. Nach ca. 1 Minute ist die einwandfreie Funktion zu überprüfen.

GB Synchronization

- 1) Place lamps as illustrated - without space between (Fig. 3a).
- 2) Switch on lamps. Synchronization is then done automatically.
- 3) After synchronization lamps can be placed individually (Fig. 3b).

Note: Avoid synchronization in direct bright sunshine, because this may effect the function. Check proper operation after approx. 1 minute.

F Synchronisation

- 1) Placer les lampes côte à côte, sans intervalle (Fig. 3a).
- 2) Enclancher les flashes par l'interrupteur.
La synchronisation se fait alors automatiquement.
- 3) Dès la synchronisation obtenue,
las lampes peuvent être mises en place séparément (Fig. 3b).

Recommandations: Il est préférable de ne pas procéder à la synchronisation en plein soleil, un éclairage trop violent pouvant gêner la processus. Il est donc conseillé de contrôler le fonctionnement du système synchro env. 1 minute après la mise en service séparée des lampes.

E Sincronización

- 1) Lámparas como se muestra Fig. 3a) - sin espacio entre sí - seguidas juntarlas
- 2) Por mediación de su interruptor conectar seguidas una tras otra, las lámparas se sincronizaran automáticamente.
- 3) Una vez comprobado su sincronización, pueden separarse las lámparas en distancia para su puesta en servicio (Fig. 3b).

Indicaciones: En modo de sincronización, puede influir en el sistema de sincronismo si estan expuestan a grandes temperaturas solares. Despues de 1 minuto de su puesta en marcha en observación, es su función sincrónica sin variación.

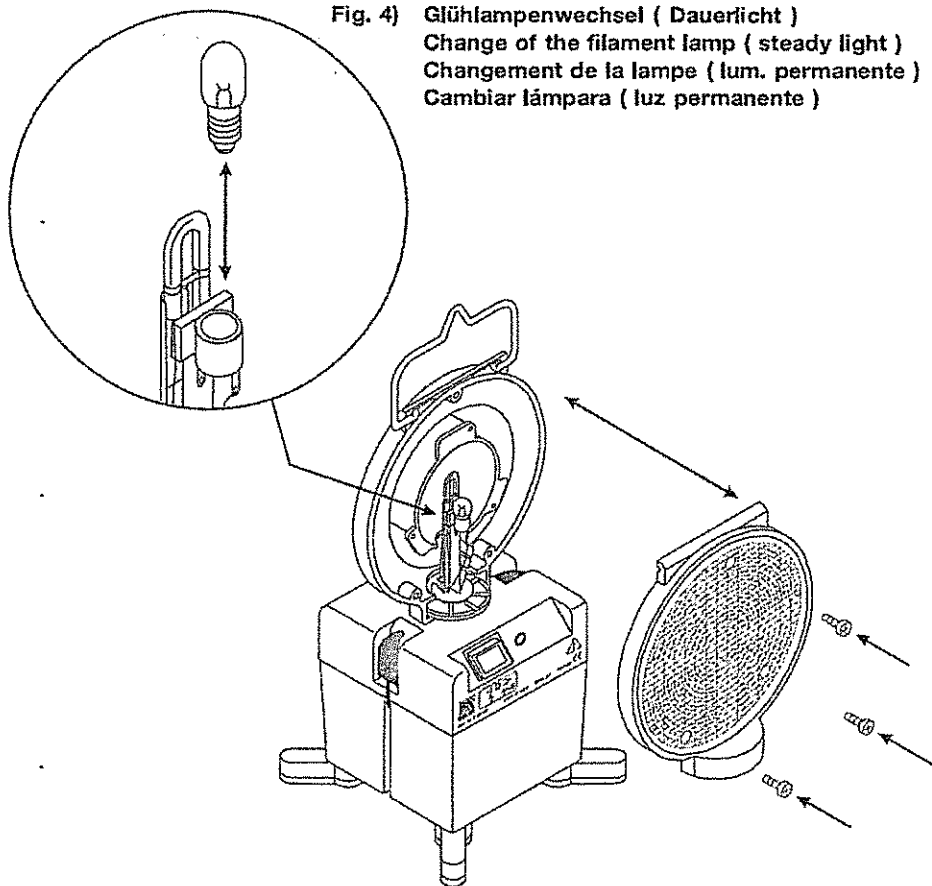


Fig. 4) Glühlampenwechsel (Dauerlicht)
Change of the filament lamp (steady light)
Changement de la lampe (lum. permanente)
Cambiar lámpara (luz permanente)

GB Charging the built-in accumulator:

Open lamp, take out charge adapter and close lamp again. Connect charge adapter between socket at lamp's back and 230V mains. Proper charge function is indicated by a LED at lamp's upper part at the front. Charging is unlimited (overcharging protection). Discharged accumulator needs to be charged at least 14h. After charging return charge adapter into the lamp and close charge socket at lamp's back.

Charge cable (ref. 92603) is for use with 12V vehicle on-board power only.

Important: Accumulator must be charged at least 14h before first use. Euro-Synchron is equipped with a deep-discharge protection which switches off lamp in case of discharged accumulator. Please note the maximum operation hours.

F Chargement de l'accumulateur:

Ouvrir le boîtier en rabaisant les deux systèmes de fermeture rapide situés à gauche et à droite sur la partie supérieure de la balisette. Prendre le chargeur 230V/12V placé dans le bac inférieur. Refermer le boîtier. Brancher le chargeur sur une prise secteur 230V, et introduire la fiche de sortie 12V dans la petite prise, protégée par un cache semi-étanche, et située à l'arrière de la partie supérieure de l'appareil. Vérifier que le chargement de l'accumulateur se fait correctement grâce à la led placée sur la face avant de la partie supérieure: cette led s'allume lorsque l'accumulateur est en charge. La durée de chargement d'un accu complètement vide est d'environ 14 heures. Dans le cas où la durée de chargement est plus longue, une protection automatique permet à l'accu de ne pas subir de dommages. Après avoir rechargé votre accumulateur, replacer le chargeur à l'intérieur du boîtier, et veiller à rabaisser le cache de semi-étanchéité protégeant la petite prise d'alimentation de l'appareil: Quant au câble de charge pour véhicule (en option), il ne peut être utilisé qu'à partir de prise type allume-cigare/véhicules 12 ou 24V.

Attention: Avant la toute première utilisation de l'accumulateur, celui-ci doit être chargé pendant au moins 14 heures. L'euro-blitz dispose d'une protection en cas de faible niveau de charge, qui éteint l'appareil lorsque l'accumulateur est déchargé. Veillez à bien observer le temps de fonctionnement maximal, qui peut être atteint avec un accumulateur pleinement chargé.

D Laden des eingebauten Akkus:

Öffnen Sie die Leuchte, entnehmen Sie den Ladeadapter und schliessen Sie die Leuchte wieder. Verbinden Sie den Ladeadapter mit der Ladebuchse und dem 230V Netz. Bei ordnungsgemäßem Anschluß leuchtet vorne am Leuchtenoberteil eine Kontrollleuchte. Es kann beliebig lang geladen werden (automatische Ladebegrenzung). Die Ladezeit beträgt bei vollständig entladenerm Akku 14h. Nach Beendigung des Ladevorgangs legen Sie den Ladeadapter wieder in das Leuchtenunterteil. Schliessen Sie die Ladebuchse an der Rückseite. Das Ladekabel (92603) darf nur bei 12V-Bordnetz verwendet werden.

ACHTUNG: Vor der ersten Benutzung muß der Akku mindestens 14 Stunden geladen werden! Der Euro-Synchron verfügt über einen Tiefentladeschutz, der bei entladenerm Akku das Gerät ausschaltet. Beachten Sie die maximalen Betriebszeiten, die mit einer Akkuladung erreicht werden können.

E Recarga del acumulador integrado:

Abra la lámpara de señalización, extraiga el adaptador de recarga y conectelo a la lámpara. Conectelo a la red convencional de 230V- vol. En su correcta función de conexión, sé debiera encenderse el indicador de control en la parte superior (carcasa) de la Baliza. Puede recargarse el acumulador completamente descargado en 14 h. (Tiempo de recarga automática). Una vez concluida la recarga, deposite de nuevo el adaptador de recarga en la Baliza, parte (carcasa) inferior. Cierre el conector de la parte posterior. El cable de recarga, (92603) solo se debe utilizar para polaridad de 12 V- vol.

ATENCIÓN: Antes de la primera utilización, debiera recargar la Baliza un mínimo de 14 h. El Euro Synchron está protegido contra una descarga profunda del acumulador, de la que sé autodesconecta. Tenga en cuenta el tiempo máximo de su autonomía, que puede estar en servicio.